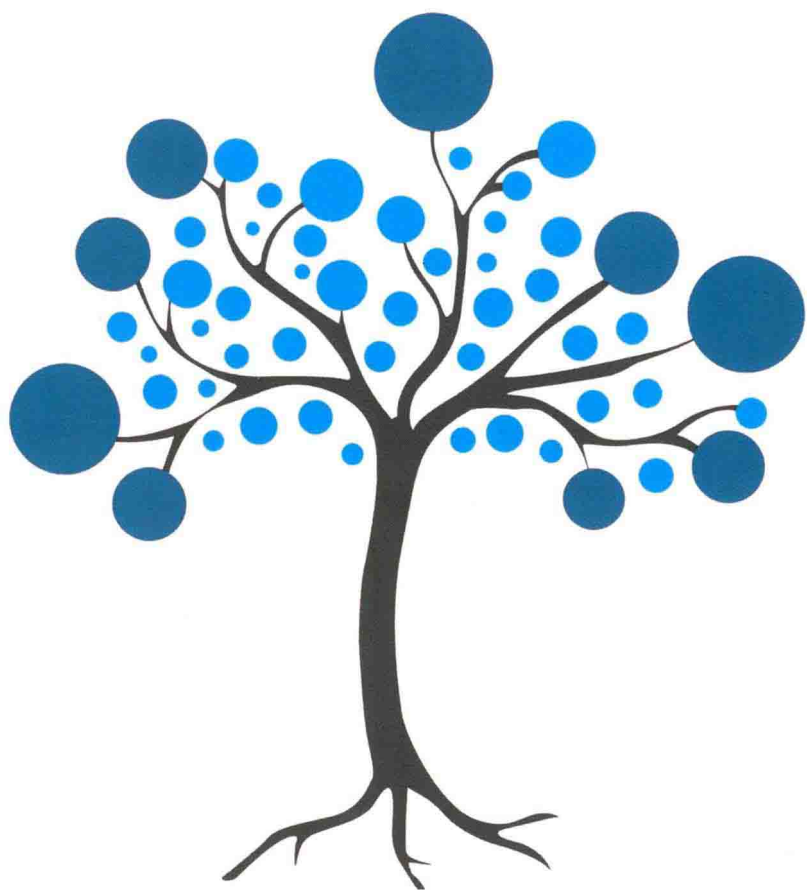


英汉学术语篇中的元话语对比研究

阮先玉◎著



中国原子能出版社

英汉学术语篇中的元话语对比研究

阮先玉 著

中国原子能出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

英汉学术语篇中的元话语对比研究 / 阮先玉著. --

北京 : 中国原子能出版社, 2016.4

ISBN 978-7-5022-7212-8

I. ①英… II. ①阮… III. ①英语—文化语言学—对

比研究—汉语 IV. ①H31-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 079295 号

英汉学术语篇中的元话语对比研究

出版发行 中国原子能出版社(北京市海淀区阜成路 43 号 100048)

责任编辑 王 青

装帧设计 瑞天书刊

责任校对 冯莲凤

责任印制 潘玉玲

印 刷 北京朗翔印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 787mm×1092mm 1 / 16

印 张 9

字 数 220 千字

版 次 2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5022-7212-8

定 价 39.00 元

网址:[http:// www.aep.com.cn](http://www.aep.com.cn)

E-mail: atomep123@126.com

发行电话:010-68452845

版权所有 侵权必究

前言

元话语是话语的有机组成部分,帮助作者组织语篇、引导读者理解语篇、协助作者与读者协商互动,使读者充分参与语篇的解读。近年来,元话语研究日渐引起语言学者、教师和使用者的关注,尤其是元话语在学术论文中的应用研究。国内外学者对元话语进行了一些实证研究,聚焦于不同学科或不同母语背景下学术语篇中的元话语使用情况。元话语在不同语言中,例如英语和汉语中应用的比较研究还不多见。

近几年有越来越多的学者开始着手学术体裁的研究,但是作为学术家庭成员的石油学术论文长期以来都未受到语言研究者的重视,迄今尚无专门针对石油学术论文的系统研究。因此,有必要对石油类学术论文的语言特点进行研究。本书以石油学术语篇为具体研究对象,对比研究英语为母语的学者和以汉语为母语的学者英、汉摘要中元话语使用的情况,旨在发现中英石油学术论文摘要中元话语使用的异同,分析导致差异的原因,并总结元话语分布规律。

本书选取国内外石油领域六本权威杂志的文章摘要,以 Hyland 的人际元话语模式为分析框架,进行对比分析。研究结果如下:

1.两个语料库都使用了较多元话语手段,英语摘要中的元话语手段使用频率明显高于汉语摘要。卡方检验表明两者之间存在显著差异。尤其值得注意的是英语语料库涵盖了所有次类的元话语手段,而汉语语料库中却有三类并未出现,分别是回指标记,言据标记和自我提及。

2.交际元话语和互动元话语使用频率对比发现互动元话语使用频率高于交际元话语。

3.语料库内部比较发现同一语料库内各语步之间元话语分布并不均衡,语步 3 最多。语料库间对比发现尽管同一语步中元话语分布相似,但英语语料库中明显多于汉

语语料库。

4. 作者认为这些差异源自英汉两种语言结构不同、不同文化对写作思维的影响不同以及国内期刊对摘要写作的具体规定等方面。

英汉学术语篇中的元话语使用差异，给研究者发表国际期刊带来了一定困难。对元话语的深入了解有助于我国学术工作者重视元话语、提高元话语意识，在撰写英语论文时合理使用元话语，同时也能为学术论文写作教学提供一定的借鉴和参考。

本书受西南石油大学国际油气资源区语言文化研究中心项目“基于语料库的中英石油学术语篇中元话语对比研究”（项目号：YQWH201507）资助，在此一并致谢。

由于水平有限，书中难免有疏漏之处，敬请广大读者批评指正。

阮先玉

2016年4月

作者简介：阮先玉，女，四川简阳人，硕士研究生，西南石油大学外国语学院教师，长期从事学术写作研究和语用学研究，迄今已发表相关论文若干篇。

目 录

概 述	1
1. 研究背景	1
2. 研究意义及目的	2
第一章 元话语的概念、分类及其相关研究	4
1.1 元话语的定义	4
1.2 元话语研究的理论视角	7
1.2.1 元话语研究的修辞视角	7
1.2.2 元话语研究的社会建构视角	9
1.2.3 元话语研究的功能观视角	10
1.3 元话语分类	11
1.3.1 Lautamatti 的分类	11
1.3.2 Vande Kopple 的分类	12
1.3.3 Crismore 等的分类	13
1.3.4 Hyland 的分类	14
1.4 元话语的国内外研究现状	15
1.4.1 元话语的国外研究现状	15
1.4.2 元话语的国内研究现状	16
1.4.3 研究空白	18
第二章 学术语篇摘要	19
2.1 学术语篇摘要——一种独立的体裁	19
2.2 现有的语步模型	20
2.3 改进后的三语步框架	21
第三章 研究方法	25
3.1 本研究的语料库	25
3.2 分析步骤	26
3.3 研究问题	28

第四章 元话语的定量比较分析	29
4.1 两个语料库的总体比较	29
4.1.1 英语语料库(EA)中的数据	29
4.1.2 汉语语料库(CA)中的统计数据	31
4.1.3 两个语料库间的异同	33
4.2 基于语步的英语库内比较	35
4.2.1 3 语步的元话语统计数据	36
4.2.1.1 元话语在语步 1 中的频率和分布	36
4.2.1.2 元话语在语步 2 中的出现频次和分布	37
4.2.1.3 元话语在语步 3 中的出现频次和分布	38
4.2.2 三语步间元话语使用比较	40
4.2.2.1 语步 1 和语步 2 比较	40
4.2.2.2 语步 1 和语步 3 比较	41
4.2.2.3 语步 2 和语步 3 比较	42
4.3 基于语步的汉语库内比较	43
4.3.1 三语步的元话语统计数据	43
4.3.1.1 语步 1 中的元话语出现频次及其分布	44
4.3.1.2 语步 2 中的元话语出现频次及其分布	45
4.3.1.3 语步 3 中的元话语出现频次及其分布	46
4.3.2 汉语库内三语步元话语比较	47
4.3.2.1 语步 1 和语步 2 之间的比较	47
4.3.2.2 语步 1 和语步 3 之间的比较	48
4.3.2.3 语步 2 和语步 3 之间的比较	49
4.4 英语库与汉语库跨库对比	50
4.4.1 EA 库语步 1 与 CA 库语步 1 比较	50
4.4.2 EA 库语步 2 与 CA 库语步 2 比较	52
4.4.3 EA 库语步 3 与 CA 库语步 3 比较	53
4.5 小结	54
第五章 元话语的描述性比较分析	55
5.1 交际类元话语	55
5.2 互动类元话语	61

第六章 学术语篇作者自我身份构建	70
6.1 研究背景	70
6.2 “面子保全”理论	71
6.3 研究方法	71
6.4 研究结果	71
6.5 讨论	72
6.5.1 第一人称复数的搭配模式和话语功能	72
6.5.2 非人称名词短语的搭配形态及其语用功能	76
6.5.3 介词短语在构建作者身份中的语用功能	78
6.6 小结	80
第七章 英语学语篇中作者身份跨文化对比研究	81
7.1 引言	81
7.2 作者身份研究	81
7.3 研究方法	83
7.4 研究结果	83
7.5 原因分析	85
7.6 小结	86
第八章 基于平行语料库的学术语篇摘要中 元话语汉译英研究	87
8.1 引言	87
8.2 研究方法	87
8.3 研究结果	88
8.4 讨论	91
8.4.1 交际元话语	91
8.4.2 互动元话语	93
8.5 小结	95
第九章 元话语使用差异的原因探究	97
9.1 形合语言 vs 意合语言	97
9.2 文化因素对论文写作的影响	98
9.3 学术写作传统对论文写作的影响	100

第十章 结 论102

 10.1 主要发现102

 10.2 研究意义104

 10.3 本研究的局限和一些未来研究的建议104

 10.4 学术语篇研究——一个方兴未艾的领域105

参考文献107

附录115

 附录 I115

 缩写表115

 附录 II116

 表格和图表详目116

 附录 III119

 语料库文章列表119

概 述

科学研究论文是根据课题研究结果或实践写作的正式学术语篇,具有原创性和独特性的论文。科学研究论文传播最新的科技研究成果、科技发展,突显研究者对科学领域的贡献。其写作规范,遵照一定的学术传统,是科技发展必不可少的重要部分。随着科学技术日新月异的发展,科学研究论文的重要性也日益突显。

随着国际化的深入,越来越多的博士生需要在毕业前在国际核心刊物发表论文,在权威期刊中发表研究论文一直以来也被中国几乎所有的科研机构 and 大学视为衡量科技工作者的重要评价指标。不同语言的研究论文会有自己独特的写作体例、写作传统和写作规范。现在国际期刊的工作语言绝大部分都是英语,英语学术论文也有自己的写作体例和规范。这种情况给母语为非英语的研究者在向国际刊物投稿时带来了困难。因此,从事科研工作的人员不仅有必要掌握本族语研究论文的写作知识,还必须掌握英语学术论文写作的知识,以提高其在国际期刊投稿中的成功率。

在一篇学术论文中,摘要是其重要且必要的部分。正如 Swales (2001: 179) 曾清楚地指出,在阅读过程中“一些读者只会看看标题,只有一部分读者才会继续阅读摘要,在阅读摘要的读者中,又只有一些读者才会阅读文章本身”。在编辑评审一篇论文时,他们的阅读顺序是题目—摘要—前言—结尾—正文,因此可以毫不夸张地说,摘要在某种程度上能决定一篇文章能否被杂志社接受。所以,论文作者除在摘要中按写作惯例简要介绍其研究过程、研究方法、研究结果或结论外,还必须采用各种语言手段激发读者对其文章的兴趣,增大文章发表的可能性。

元话语是达到作者这一交际目的的重要语言手段。元话语是我们日常语言中的普适性语言现象,也是我们在各种语体和环境中交流的不可或缺的语言手段。元话语可以帮助语言使用者组织话语、表达作者的态度、评价或倾向性,并构建与读者的交流互动。作为一种劝说性的文体,学术语篇的一大交际功能是劝说读者认同作者、支持作者。因此,我们有必要研究元话语是如何通过学术语篇的摘要协助作者达到其交际目的,最终说服读者认同作者。

1. 研究背景

广义上,各种学术语篇都共有一些语言特点,所有的学术语篇都可以看作同一体裁,但实际上,不同学科的学术论文仍会有一些不同语言特色。Hyland (1997) 曾经研究了

8个不同学科学术论文中的自称语和元话语的使用,他发现不同学科论文使用的元话语形式存在较大差异。因此,Hyland(1998a)指出我们要探究不同语体和不同语境的元话语使用,以发展和改进元话语理论模型,这一做法具有重要意义。

在过去三四十年里,国外有很多学者致力于研究学术语篇中的元话语使用。在最近十几二十年里,也有相当多的中国学者、语言教师开始关注学术领域的元话语研究。前期的大多数研究都集中在以英语为母语的研究者或者是以英语为外语的研究者英语学术论文中的元话语使用研究,也有部分进行二者的对比研究,但是极少有对英汉学术语篇中的元话语使用进行对比研究的成果,因此,我们有必要对此领域进行深入对比研究。

本研究采用对比研究路径,研究汉语学术论文摘要中的元话语使用和英语学术论文摘要中的元话语使用,希望能藉此揭示英汉语学术论文摘要中元话语的使用特点、分布规律、异同及其背后的工作机制。

作为撬动世界前进的主要能源,石油在全球发展中起着非常重要的作用。石油领域的研究论文交流该领域最新研究成果、传播该领域学术创新,并使研究成果代代相传,因此任何人都不能否认其重要性。然而,其现实中的重要性却并没有在语言研究中得到体现。目前为止只有少数几篇相关研究,探索了这类文体的小部分语言特点,还有大量的语言特点留待我们进一步探索。我们有必要对这类学术语篇的写作惯例加以探讨和研究,以便为相关研究人员提供一些有用的借鉴和启示。

摘要是论文全文的浓缩,囊括了文章的核心内容,还经常是相关学术领域同辈研究者阅读的唯一部分。其重要性不言自明,但其研究文献的缺乏却使得我们不能明了其语言特征。为了揭示摘要是如何组织建构以实现作者的实际交际意图的,我们选择石油学术语篇摘要作为研究对象,试图对这一类学术语篇的语言实际做一简要描述。我们将聚焦于英汉两种语言中学术语篇各自的元话语使用特征,以及对比英汉语言元话语使用的异同,同时尝试对其分布特征和跨语异同提供一些合理的解释。

2. 研究意义及目的

传统观点认为学术语篇是一种客观性的语体,是非人际的、只传递事实、不呈现作者的主观意志。然而,语言学家们通过实证研究发现学术语篇并非完全客观。实际上,学术语篇同样体现作者的立场、态度、判断、评价和说服意图(Myers,1989;Hyland,1997),语篇作者都是通过使用元话语实现这些目的。因此,一些语言学家开始将注意力转向学术语篇中的元话语研究。

Hyland 和 Crismore 较早开始研究学术写作中的元话语。前者采取跨学科的视角,在元话语的学科差异方便给予后来者极大启示。后者进行跨文化研究,探查了英语和芬兰语之间的元话语使用,结果发现这两种语言中的元话语使用存在极大不同。受此启发,我们也采取跨文化或称为跨语言视角研究长期以来被语言研究者忽视了的学术体裁领域——石油学术语篇摘要中的元话语使用。

我们将以 Hyland (2008) 的元话语人际模型为框架,调查元话语在两个语料库(英语石油学术论文摘要库(EA)和汉语石油学术论文摘要库(CA))中的使用频率。本研究在 Swales 和 Bhatia 的语步模型基础之上,新建了一个三语步模型,并以此进行跨语言和跨语步的比较研究,最后探索其背后的可能原因。我们的最终目的是为石油和其他学术领域的研究人员、语言教师和研究生提供一些有用的建议,帮助他们更好地在论文摘要中恰当地使用元话语。

本研究的意义如下:第一,本研究将以新的研究对象研究元话语的使用,有助于加深对元话语的实际使用情况的认识。第二,本研究能为元话语研究提供一个不同的视角。英汉对比能帮助我们认识英汉研究者是如何通过元话语取得篇章的连贯及其与读者的人际关系。第三,库内跨语步和跨库语步内比较能够揭示元话语手段在英汉摘要的三个语步中的分布规律及其异同,以对学术论文摘要的语体有更多、更清晰的认识。第四,差异背后的原因探讨能够加强研究者的语言差异意识,和学术写作惯例的差异意识。尤其是对于汉语研究者而言,他们能够更加清楚地了解如何在英语论文摘要中利用元话语组织摘要,从而增加向国际权威期刊投稿的成功率。

第一章 元话语的概念、分类及其相关研究

元话语这一概念由 Zellig Harris 在 1959 年提出,之后引起了越来越多的语言学家和语言研究者的广泛兴趣。这个概念后来由 Lautamatti (1978)、Williams (1981)、Vande Kopple (1985)、Crismore (1989) 和 Hyland (1998) 等继续发展。但是,相同的语言形式在不同学者的话语体系中常常表现为不同术语,不过其内在本质是相同的。元话语本质上具有模糊性,于是,学者们基于自己的理解,提出了各种定义和分类。在继续本研究的主要内容之前,我们有必要对元话语的概念、分类及研究进行简要的梳理。

1.1 元话语的定义

Zellig Harris 当初提出这一概念时,他把元话语理解为“理解使用中的语言的一种方式,代表了作者或说话人指引读者理解语篇的努力”(Hyland, 2008: 3)。从中我们可以看出, Harris 把元话语看作作者和读者或受众之间的一种交际,以引导读者对语篇的更好理解。

虽然一些学者对元话语冠以不同的名称,但他们对这个概念持有相似的看法,将话语看作两个层次,元话语属于辅助性的第二层次。例如 Lautamatti (1978) 把话语分为主题材料和非主题材料,前者指一个句子的主题,体现了句子是关于什么的,因此是“基础材料”。这也是 Halliday 称之为外部世界经验的内容。后者是不同的话语材料,常常成为内容话语组织的基本部分。换句话说,这种话语材料主要功能是组织主题材料,使其成为结构层次清晰的有机整体。非主题材料起着话语内部组织的功能,或是将内容材料与大框架下的知识体系相联系。虽然 Lautamatti 认为非主题材料是把话语各部分组织成有机整体的重要内容,但是她认为主题材料优先于非主题材料,因为主题材料是“基本材料”而非主题材料只是其构建组织框架的辅助性语言手段。

社会语言学家 Schriffrin 采用的研究路径更为狭窄,他把元话语称为“元话题”,即“关于正在进行的话题的话题”(高健, 2009: 5)。Keller (1979) 从心理语言学的角度研究对话中的“策略语”。他把“策略语”定义为说话人用于组织说话内容和对话过程的策略性语言手段,其功能在于引入话题、组织话轮、表明说话人乐于接受新信息。该定义说明 Keller 所称的“策略语”和元话语所指的 language phenomena 同属一类。

Williams (1981) 把元话语看作是关于话语构建的话语、关于写作的写作,即所有不指向谈论主题的语言形式。Williams 认为,作者在基本话语层面表达信息,而在第二

层面——元话语层面将自我映射到语篇中，起到引导读者了解语篇结构、理解语篇并做出相应评价的功能。

基于 William 对元话语的认识基础，Vande Kopple 对这一语言现象的定义持相似观点。他在文中这样说，“我们的写作通常在两个层面上进行。我们在一个层面上提供语篇主题的相关信息，在这个层面上我们扩展命题内容。在另一个层面——元话语层面上，我们不增加命题材料，只是帮助我们的读者组织、分类、理解、评价这些材料，并对这些材料做出反应。因此，元话语是关于话语的话语、关于交际的交际”（Vande Kopple, 1985: 82-93）。虽然他在 William 的基础之上做了一些调整，但其实质是一样的：话语的两个层面、三个元功能。

在前人研究的基础之上，Crismore 将元话语总结为一个模糊的概念，一个混乱的语域，将其定义为关于口语/书面交际环境中的话语（即说话人/听话人、作者/读者、目标与意图及其时机场合），或是关于话语本身（即结构上的或评价性的评论）的修辞手段（Crismore, 1984a）。按照这一广义定义，她将元话语分为人际—非人称语态、概念—指称、评价—态度、文本—结构四个维度。在她的另一篇文章中，这个概念得以加强，她进一步把元话语视为“作者关于其话语的话语——作者用于指引读者应该如何阅读、对其作出反应并评价作者关于主题所写内容的引导词”（Crismore, 1984b: 279-296）。在她的一篇文章中，Crismore 明确地将元话语称为“关于话语的话语”、“作者作用于读者的语言手段，引导、指示而不是告知其内容的语言手段，并就意图、目的、意义和态度等与读者进行隐性的、苏格拉底式的对话”（Crismore, 1989: 91-112）。显然，Crismore 强调元话语在话语中的组织功能。

Beauvais (1989) 没有采用功能视角，而是从另外的视角来解释元话语。他认为以前关于元话语的定义混淆了功能和形式，因而不能令人满意。他从言语行为理论出发，为元话语提出了新的定义和分类。他将元话语定义为“言外之力指示词，这种指示词等同於解释性的言外行为”（Beauvais, 1989: 11-30）。在这个定义中，Beauvais 结合了 Austin 和 Searle 的思想，区分言外之力指示词和命题指示词，也区分显性施为词和隐性施为词。元话语的功能是“表明作者在呈现基本话语中的交际意图，显示基本话语如何达到文本目的”。在这个定义中，虽然没有明确说明，但 Beauvais 仍然隐含了话语的两个层次：基本层次和第二层次。

Mao 并不赞同把话语分为基本话语和次要话语的两层分类法。他将两层的边界模糊化，并试图恢复元话语及其相关修辞语境的关联。他指出元话语是“围绕说话人和听话

人之间或说话人和她的话语之间的联系”(Mao, 1993: 265-289)。他认为元话语和作者的主要话语一样基本和有目的性。也就是说,他认为元话语和基本话语具有同等重要性。

基于他人的定义及其关于元话语的系列研究基础, Ken Hyland 对这些定义进行改进, 并提出了自己的定义。他尝试澄清已有定义中的混乱与模糊之处。在此基础之上, 他把元话语定义为“文本中与话语结构或作者对于文本内容或读者的立场直接相关的内容, 是作者表明在文本中关于‘构建话语结构和表达所言的隐含意义’的内容”(Hyland, 1998b: 224-244)。其特征是独立于命题内容, 常常反映作者关怀受众, 关心如何最有效地说服受众的诉求。元话语由一系列的语言形式构成, 这些语言形式能表达作者的个性、可靠性、读者的敏感性和对命题内容的评价。在其 *Persuasion and context: The pragmatics of academic metadiscourse* (1998) 一文中, 他将这个概念简化为“文本中用于组织话语、使受众参与并表明作者态度的语言手段, 是劝说性写作的重要侧面”(Hyland, 1998a: 437-455)。该定义更加侧重元话语的人际方面。后来, Hyland 又将这个定义改进为“自我投射的语言材料, 指向不断发展、推进的语篇、作者和该语篇的潜在读者”(Hyland, 2004: 156)。他把写作看作是一种社交交往, 作者会努力将自己投射到自己的文本中, 通过元话语表明自己对所传达信息和话语受众的态度。最后 Hyland 将定义确定为: 元话语是作者自我投射表达术语的总称, 在语篇中协商互动意义, 辅助作者或说话人表达观点并作为某一特定社区成员与读者互动 (Hyland, 2008: 37)。

本定义强调了两点: 人际关系和互动意义。它把元话语看作是由一个开放的语言形式系列实现的系列意义, 它强调把语言语境作为判定元话语的重要依据。元话语一方面呈现了语篇中的交际和互动功能, 另一方面表明了作者为了达到与所属学术社区一致而采用的语言策略, 因此, 这个定义既采用了功能观的视角也采用了社会建构观的视角。我们也将此定义作为本研究的定义。

总而言之, 元话语是话语的重要部分, 并非次要层次。没有了元话语, 所谓的“基本话语”也就无法表达其内容和目的。元话语显示了话语是如何组织的、作者是如何与其文本和读者进行交际的, 表明了作者介入其文本的意图。元话语将语篇与其学科文化及学科社区相联系, 以便作者能获得与其社区成员一致的语言维度, 从而获得他们的认同和支持。

1.2 元话语研究的理论视角

自元话语诞生之日起,不同研究者便采用不同视角进行研究,如心理语言学视角、社会语言学视角、修辞视角和功能视角。后面三种视角与本研究密切相关,因此,我们将对这三种研究视角进行简要介绍。

1.2.1 元话语研究的修辞视角

在过去大约 20 年里,学术写作已逐渐失去了其“客观、无个性、非人称的话语形式”等传统标签,渐渐被人们视作是“涉及作者努力劝说读者,并与之互动”的语篇体裁(Hyland 2008: 65)。也就是说,学术语篇首先是一种劝说性体裁,因此作者要在学术语篇中尽力说服读者认同作者的研究结果、实验结果和研究结论。为了实现这一劝说交际目的,作者不得不借助于一些语言手段,特别是元话语手段组织自己的语篇语言。Crismore 和 Farnsworth (1989) 和 Hyland (1998b, 2008) 都对元话语的劝说功能进行过详细的阐述,我们将在后文涉及。

亚里士多德是论述劝说之第一人,他提出了劝说的三个基本原则:喻德(ethos)、喻情(pathos)和喻理(logos)。这三本基本原则的含义如下:

喻德——一个人个性特征的个人魅力诉求;

喻情——感情诉求;

喻理——理智诉求。

Hyland (2008:65) 认为“喻德关乎说话人的性格及其信用;喻情关乎情感诉求,聚焦于受众的特点而非说话人的特点;喻理关乎话语本身的逻辑层次”。

这些劝说的基本原则与作为劝说策略的元话语密切相关,如 Hyland (2008: 63) 这样描述:

元话语明确地把思想和论元相结合,促进理性诉求;

元话语与信用诉求相关,关乎作者的权威和能力;

元话语受理情感诉求,表明对读者观点的尊重或是与信息受众有直接关系。

Cherry (1988: 253) 指出喻德是指作者需要把自己描述成有正直品格的角色,受众能相信作者,从而保证劝说有效性。喻德强调作者的值得信赖的形象,一个很好地掌握了自己领域的知识的人的形象,一个努力获得读者支持的、值得信任的人的形象。

Crismore 和 Farnsworth (1989) 研究达尔文在自己划时代作品中如何实现这三种诉求。他们研究了《物种起源》中的两章(第一章和第四章),以揭示达尔文是如何引导、

指引和说服读者的。在所有的元话语形式中,达尔文使用最多的是模糊限制语,使用的情态标记语(包括模糊限制语和强调语)占了890例元话语手段的83%。说明达尔文考虑到了读者对主题相关知识了解有限。他大量使用情态标记语也表明了他的喻德——一个“犹疑的、谨慎的博物学家;谦虚的、有绅士风度的博物学家;不咄咄逼人的、聪明的思想表述者;可信的专家;一个孩子气的人——简而言之,平易近人的达尔文先生”。达尔文之所以把自己塑造成这样一个谦谦君子的形象与当时的社会大环境中对人类起源的普遍信仰是密不可分的。当时人们普遍相信上帝造人说,有大量的经典论述上帝存在,并以自己为样本造出了世人。这本书的出版可谓惊世骇俗、离经叛道,可以想象会给当时的人们带来何种激烈程度的冲击。考虑到当时的实际情况,达尔文必须在自己的著作中采用一些特殊的语言手段,以缓和自己的学说带来的冲击,说服读者逐渐接受自己的学说和观点。通过使用态度标记语,达尔文“引导读者理解什么是重要的和细枝末节的、普通的和特异的、合理的和鲁莽的、有价值的和无价值的”。同时,他也努力通过元话语语言手段保持与同时代科学家一致,这样可以减少他们对他工作的批评。简言之,达尔文使用人际元话语在一定程度上促进了《物种起源》的成功。该研究也证明了学术写作也是一种社交活动,只是这种社交活动不是面对面的而是通过书面文字延迟实现的。在学术作品中,作者努力与读者互动,劝说他们认同、支持自己的观点。

Ken Hyland (1998b) 在题为 *Exploring Corporate Rhetoric: Metadiscourse in the CEO's Letter* 一文中从修辞视角研究 CEO 致员工的公开信。这类信件一般为告知类体裁,其修辞目的是为了使得员工相信公司良好的业绩,以获得“读者接受写信人对实际情况的特定定义”。因此,写信人要在员工面前树立可信的和自信的 CEO 形象和公司形象。为达此目的,写信人必须使用一些良好、且有效的修辞策略。通过研究 137 封 CEO 公开信,Hyland 发现写信人使用大量元话语实现三种诉求:理性诉求、信赖诉求和情感诉求来塑造一个“正面的公司形象”。此处的理性诉求等同于亚里士多德提出的喻理。

框架标记语、过渡语和内指标记语等交际元话语形式帮助读者组织文本、引导读者理解全文。这种策略把文本联结成一个符合逻辑的有机整体。信赖与喻德密切相关,即作者值得信赖的、正直的和自信者的形象。CEO 在信中用了大量的理据标记语援引他人话语来支持自己的观点,使用大量自称语来“构建个人喻德”(Hyland, 2008: 79),以及使用模糊限制语来表明自己谦虚态度,表示自己所知有限,并愿意与同行协商。除上述两个功能外,CEO 的公开信同时还有其他目标——对读者带来预期的影响。他们使用介入标记语,如情态词、旁白、自称语、态度标记语等等,使读者参与到文本解读的过